

Conto annuale consolidato 2005
Guardia Aerea Svizzera di Soccorso

Bilancio al 31 dicembre

Attivi

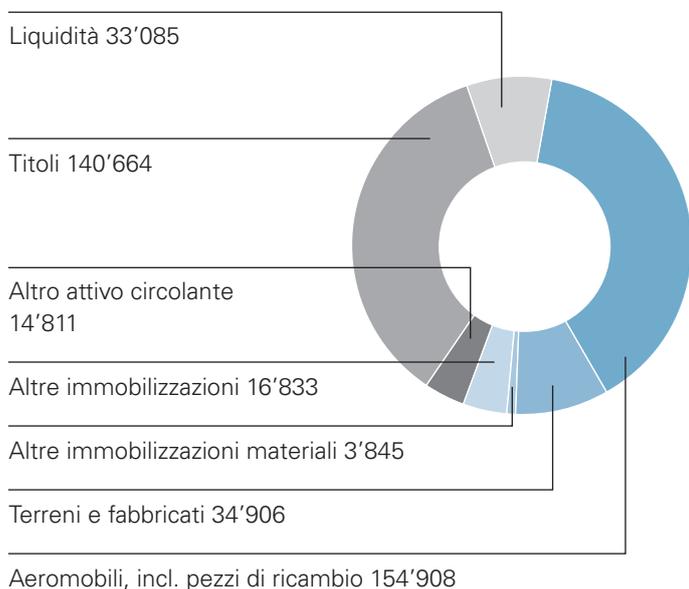
(in migliaia di CHF)

		2005	%	2004	%
Attivo circolante					
Liquidità	1.1	33'085	8.3	18'766	5.3
Titoli	1.2	140'664	35.2	101'534	28.8
Crediti da prestazioni e servizi	1.3	7'797	2.0	7'670	2.2
Altri crediti	1.4	455	0.1	231	0.1
Scorte	1.5	2'177	0.6	1'993	0.5
Ratei e risconti attivi	1.6	4'382	1.1	4'489	1.3
Totale		188'560	47.3	134'683	38.2
Immobilizzazioni					
Immobilizzazioni materiali					
– Aeromobili, incl. pezzi di ricambio	1.7	154'908	38.8	167'390	47.5
– Terreni e fabbricati	1.8	34'906	8.7	34'199	9.7
– Altre immobilizzazioni materiali	1.9	3'845	1.0	3'984	1.1
Immobilizzazioni immateriali					
Investimenti finanziari	1.10	1'776	0.4	2'511	0.7
Immobilizzazioni vincolate	1.11	6'999	1.8	1'563	0.5
Immobilizzazioni vincolate	1.12	8'058	2.0	7'944	2.3
Totale		210'492	52.7	217'591	61.8
Totale attivi		399'052	100.0	352'274	100.0

2005

Attivo circolante

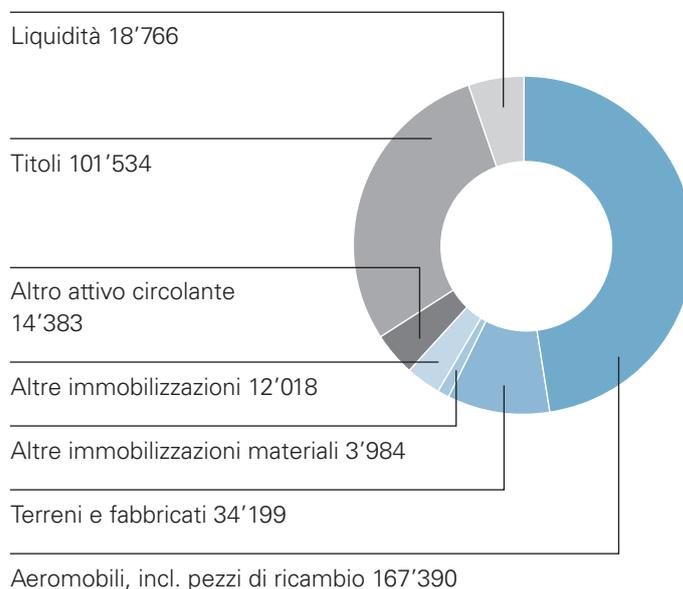
Immobilizzazioni



2004

Attivo circolante

Immobilizzazioni



Passivi

(in migliaia di CHF)

	2005	%	2004	%
Capitale di terzi a breve termine				
Impegni da prestazioni e servizi verso terzi	3'070	0.8	2'739	0.8
Altri impegni a breve termine	1.13 1'369	0.3	1'756	0.5
Ratei e risconti passivi	1'676	0.4	1'213	0.3
Accantonamenti	1.14 8'891	2.2	6'527	1.9
Totale	15'006	3.7	12'235	3.5
Capitale di terzi a lungo termine				
Accantonamenti	1.15 7'867	2.0	3'750	1.0
Totale	7'867	2.0	3'750	1.0
Totale capitale di terzi	22'873	5.7	15'985	4.5
Capitale vincolato del fondo e della fondazione	1.16 7'057	1.8	6'731	1.9
Capitale dell'organizzazione				
Capitale versato	1.17 100	0.0	100	0.0
Capitale acquisito	1.17 199'241	49.9	177'262	50.4
Riserva d'investimento	1.17 136'000	34.1	126'000	35.8
Eccedenza dei ricavi	1.17 33'781	8.5	26'196	7.4
Totale	369'122	92.5	329'558	93.6
Totale passivi	399'052	100.0	352'274	100.0

2005

Capitale di terzi

Capitale dell'organizzazione



2004

Capitale di terzi

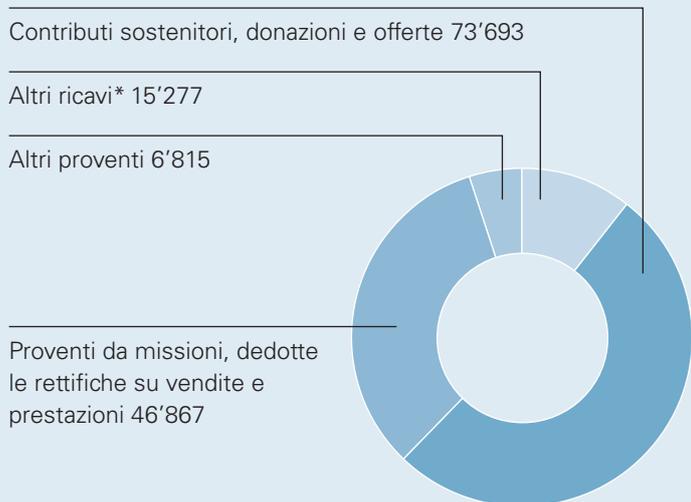
Capitale dell'organizzazione



Conto economico

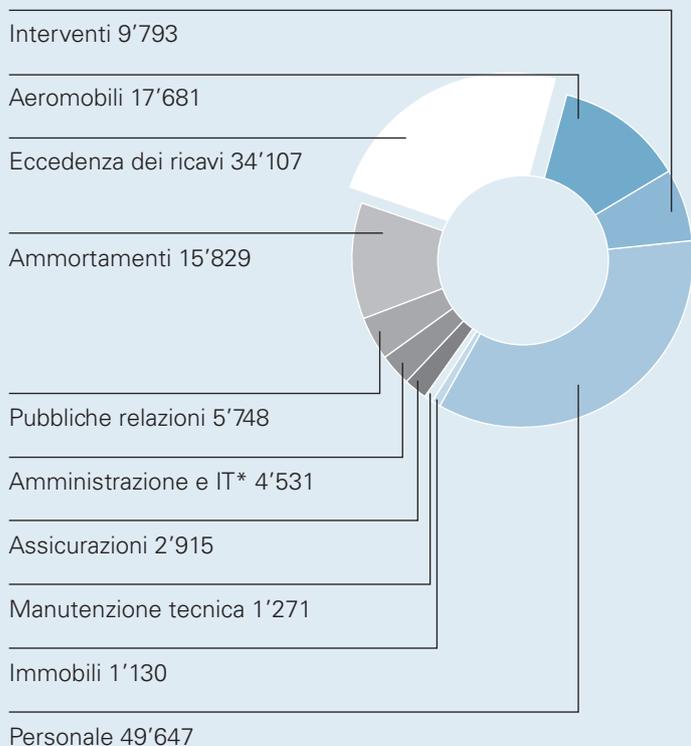
(in migliaia di CHF)		2005	%	2004	%
Ricavi d'esercizio					
Contributi sostenitori, donazioni e offerte	2.1	73'693	57.8	70'477	55.4
Proventi da missioni	2.2	56'849	44.6	54'902	43.2
Altri proventi	2.3	6'815	5.4	6'472	5.1
Rettifiche su vendite e prestazioni	2.4	-9'982	-7.8	-4'680	-3.7
Totale		127'375	100.0	127'171	100.0
Costi d'esercizio					
Aeromobili	2.5	-17'681	-13.9	-14'822	-11.7
Interventi	2.6	-9'793	-7.7	-9'315	-7.3
Personale	2.7	-49'647	-39.0	-47'388	-37.3
Immobili	2.8	-1'130	-0.9	-1'590	-1.2
Manutenzione tecnica, veicoli	2.9	-1'271	-1.0	-1'490	-1.2
Assicurazioni	2.10	-2'915	-2.3	-3'061	-2.4
Amministrazione e IT	2.11	-4'490	-3.5	-4'358	-3.4
Pubbliche relazioni	2.12	-5'748	-4.5	-5'673	-4.5
Ammortamenti	2.13	-15'829	-12.4	-17'502	-13.7
Totale		-108'504	-85.2	-105'199	-82.7
Risultato d'esercizio		18'871	14.8	21'972	17.3
Utili e perdite da immobilizzazioni	2.14	221	0.2	1'341	1.1
Risultato finanziario	2.15	12'610	9.9	2'635	2.1
Risultato da fondi e fondazioni vincolati	2.16	441	0.3	-75	-0.1
Altri risultati	2.17	2'005	1.6	298	0.2
Onere fiscale		-41	0.0	-66	-0.1
Ecceденza dei ricavi prima dell'attribuzione o del prelievo da/a fondazione vincolata		34'107	26.8	26'105	20.5
Attribuzione o prelievo da/a fondazione vincolata	2.16	-326	-0.3	91	0.1
Ecceденza dei ricavi a favore del capitale dell'organizzazione		33'781	26.5	26'196	20.6

Ricavi 2005 (in migliaia di CHF)



* In prevalenza utili da investimenti finanziari

Costi 2005 (in migliaia di CHF)



* incl. onere fiscale

Commento

L'esercizio 2005 si è concluso con un risultato complessivo soddisfacente pari a CHF 34.1 milioni, in rialzo di CHF 8.0 milioni (+30.7%) rispetto all'anno precedente. Tale risultato positivo è principalmente riconducibile all'andamento favorevole dei ricavi extra-aziendali, trainati dal vigore dei mercati finanziari e dei capitali.

Grazie a un incremento di CHF 3.2 milioni (+4.5%), le entrate da contributi dei sostenitori, donazioni e offerte hanno ancora una volta superato i tassi medi di crescita degli anni precedenti di circa l'1%. L'andamento positivo dei ricavi d'esercizio è stato sostenuto dal nuovo aumento delle ore di volo, ascrivibile ad eventi particolari quali lo tsunami, l'incidente stradale in Turchia in cui è stato coinvolto un pullman e l'alluvione estiva. I proventi da missioni sono aumentati di circa CHF 2.0 milioni, attestandosi a CHF 56.8 milioni (+3.5%).

I portafogli titoli gestiti dagli istituti bancari hanno conseguito una performance netta pari a +9.3%. Grazie a un anno borsistico eccezionale, il risultato finanziario si è attestato a quota CHF 12.6 milioni, superando nettamente il dato dell'anno precedente (+2.6 milioni).

Commento

A seguito del rincaro del prezzo del cherosene e del contemporaneo incremento del numero di interventi, sono nuovamente aumentati i costi per gli aeromobili. Inoltre, abbiamo adeguato gli accantonamenti per i lavori di manutenzione tecnica in funzione dei maggiori proventi da missione. Oltre ad aver potenziato il servizio di accertamenti medici presso la centrale operativa ed aver effettuato un aumento paritetico dei contributi di risparmio da destinare alla fondazione del personale, è stata incrementata la massa salariale dell'1.7%. Questa misura ha comportato un rialzo dei costi nel settore personale di circa CHF 2.3 milioni, a quota CHF 49.7 milioni.

Il maggior numero di sostenitori registrato l'anno precedente si è ripercosso sulle spese per le pubbliche relazioni (+1.3%). Per contro, sono state ridotte alcune posizioni di spesa nel segmento tecnico-operativo.

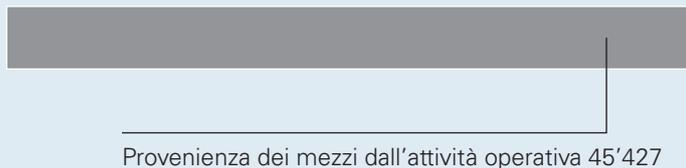
Nell'anno in rassegna, il leggero miglioramento della situazione dei ricavi (+ circa CHF 0.2 milioni) non ha saputo controbilanciare le spese aziendali, pari a CHF 3.3 milioni, comportando una riduzione di 4.4 punti percentuali del grado di copertura dei costi con mezzi propri, che ora ammonta al 49.5% (2004: 53.9%).

Conto del flusso di fondi

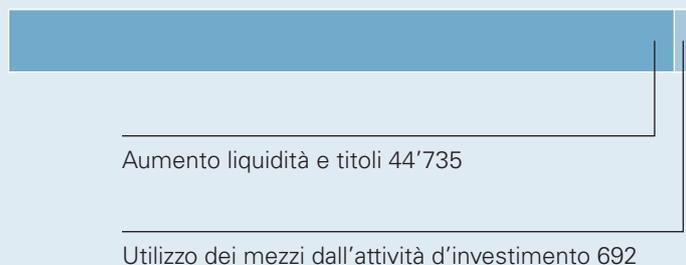
(in migliaia di CHF)	2005	2004
Eccedenza dei ricavi prima dell'attribuzione o del prelevamento da/a fondazione vincolata	34'107	26'105
Ammortamenti		
– Immobilizzazioni	15'829	17'502
– Sostenitori, aiuto ai contadini di montagna, casi sociali	6'171	4'633
– Perdite su crediti, scioglimento/creazione accantonamenti delcredere	-472	-508
Aumento accantonamenti	6'481	587
Aumento altre attività correnti nette	-6'958	-4'847
Utili di corso non realizzati su titoli (netti)	-8'714	-925
Rivalutazione immobile da lascito	-2'005	-
Utili da vendita di immobilizzazioni	-189	-1'341
Aumento/Riduzione rettifiche su scorte	1'177	-759
Provenienza dei mezzi dall'attività operativa	45'427	40'447
Investimenti in aeromobili	-1'234	-611
Investimenti in terreni e fabbricati	-86	-2'257
Investimenti in altre immobilizzazioni materiali	-1'403	-1'239
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-25	-3'635
Investimenti/apporti in immobilizzazioni vincolate	-17	-18
Disinvestimento immobilizzazioni materiali	1'908	6'564
Disinvestimento investimenti finanziari	165	100
Utilizzo dei mezzi dall'attività d'investimento	-692	-1'096
Aumento liquidità e titoli	44'735	39'351
Prova della variazione:		
Aumento liquidità e titoli	44'735	39'351
Utili di corso non realizzati su titoli (netti)	8'714	925
Aumento liquidità e titoli come da bilancio	53'449	40'276
Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio	120'300	80'024
Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre	173'749	120'300

2005

Provenienza dei mezzi (in migliaia di CHF)



Utilizzo dei mezzi (in migliaia di CHF)



Commento

A fronte di un aumento delle entrate da contributi dei sostenitori e dei proventi da missioni, rispetto all'anno precedente l'organizzazione ha registrato un incremento dei mezzi affluiti dall'attività operativa di CHF 5 milioni a quota CHF 45.4 milioni.

A seguito della vendita di un altro apparecchio modello A 109 K2 è stato registrato, dopo aver debitamente conteggiato i costi connessi a tale operazione, un afflusso di fondi pari a CHF 1.9 milioni. Con questo importo è stato possibile coprire un'ingente parte del volume degli investimenti del 2005. Dall'attività d'investimento risulta quindi solamente un deflusso di fondi pari a CHF 0.7 milioni.

In tale contesto è stato praticamente possibile far affluire tutti i mezzi derivanti dall'attività operativa nella liquidità e nei titoli (CHF 44.7 milioni). A fronte di tale aumento, per gli investimenti di sostituzione ciclicamente ricorrenti relativi a tutte le immobilizzazioni (flotta di elicotteri e aerei, elibasi, tecnologia di trasmissione ecc.) sono quindi disponibili mezzi per un valore di circa CHF 174 milioni.

Pertanto, è pienamente garantita la riserva d'investimento esposta separatamente nel capitale dell'organizzazione.

Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RAC) e alle relative direttive della ZEWO e presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica fondamentalmente il sistema dei costi di acquisto e di produzione che si basa sul principio della valutazione singola di attivi e passivi. I principi contabili più importanti sono illustrati qui di seguito.

Cerchia e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il consiglio di fondazione oppure alle quali è strettamente correlata in relazione ai flussi di denaro (cfr. punto 1.16, pag. 17).

Oltre alla Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), nella cerchia di consolidamento sono inserite le società anonime e le fondazioni sotto elencate:

Società	Sede	Capitale sociale CHF	Partecipazione		Scopo	Consolidamento
			2005	2004		
Schweizerische Luft-Ambulanz AG	Kloten	100'000	100%	100%	Società di gestione degli aeromobili (secondo LF)	C
Airmed AG	Kloten	1'500'000	100%	100%	Titolare partecipazioni come sotto*	C
Caretel AG*	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Alp Air AG*	Kloten	100'000	100%	100%	inattiva	C
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	Zurigo				Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega	M
Fondazione Soccorso Alpino Svizzero	Berna				Soccorso terrestre e interventi di emergenza in aree difficilmente accessibili	M

C = consolidamento integrale M = combinazione

Per le società anonime, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone «Purchase Method». Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega). Tutte le società anonime inserite nella cerchia di consolidamento non presentano alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), la quale ne può disporre liberamente.

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero (CAS). La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in

misura uguale (il 50% ognuno) dalla Guardia Area Svizzera di Soccorso (Rega) e dal Club Alpino Svizzero (CAS). I costi d'esercizio annui della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero sono assunti nella misura del 90% dalla Rega e per il 10% dal Club Alpino Svizzero (CAS). Il conto annuale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è integrato per il 50% nel presente conto annuale consolidato della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), la prima volta il 31 dicembre 2005.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società anonime e fondazioni) vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione ed iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidati. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20%-49% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale; al termine dell'esercizio in esame non figurano però simili partecipazioni. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, ed iscritte negli investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pag. 14).

Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi di acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore di acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 5'000, per i beni d'investimento IT a CHF 3'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

Rega-Center, Kloten	50 anni	
Elibasi	35 anni	
Immobili (ampliamento, installazione)	20 anni	
Aerei	15 anni	(20% valore residuo)
Elicotteri	8 anni	(20% valore residuo)
Pezzi di ricambio per aeromobili	15/8 anni	(aerei/elicotteri)
Macchinari, installazioni	10 anni	
Mobilio	8 anni	
Veicoli	6 anni	
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	6 anni	
Apparecchiature mediche e materiale per interventi	4 anni	
Hardware IT	4 anni	
Immobilizzazioni immateriali		
– Software	4 anni	
– Concessioni	5 anni	

Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa.

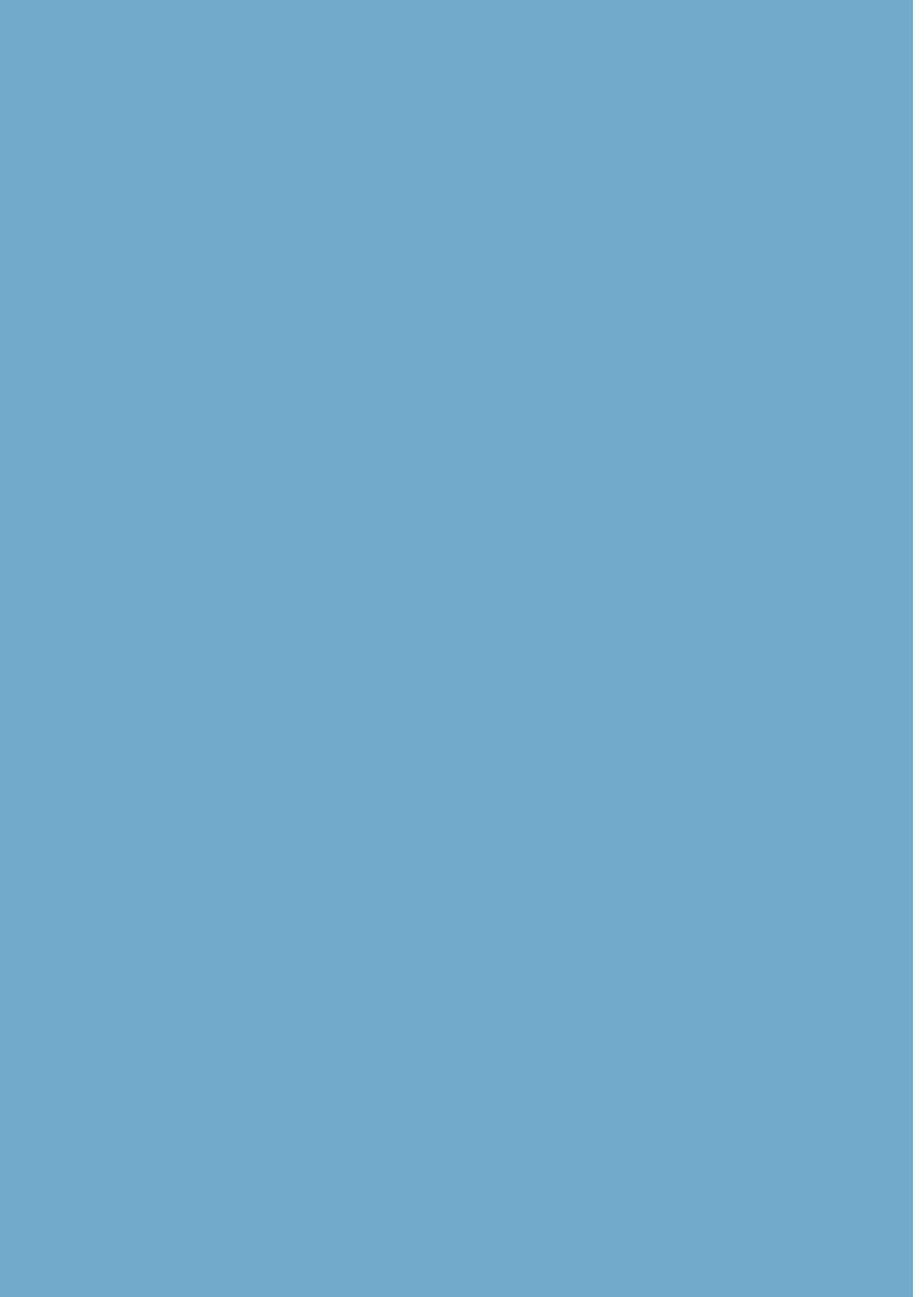
Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda effettività o entità delle spese.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

Altro capitale di terzi a breve e a lungo termine

L'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine figura al valore nominale.



Spiegazioni relative al bilancio

Attivi

1.1 Liquidità

La liquidità comprende consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca, nonché depositi a vista e a termine con una durata residua massima di 90 giorni che devono essere valutati al loro valore nominale.

All'1.1.2006 i portafogli titoli sono stati adattati alla strategia d'investimento. A tale scopo, i primi riposizionamenti sono stati effettuati già nel 4° trimestre 2005 e ciò spiega l'elevata liquidità a fine anno.

1.2 Titoli

(in migliaia di CHF)	2005		2004		Bande di oscillazione strategiche*	
		%		%	al 31.12.2005	dall'1.1.2006
Obbligazioni in CHF svizzere	53'300	38	42'319	42	25-70%	20-65%
Obbligazioni in CHF estere	19'600	14	11'295	11	0-20%	0-20%
Obbligazioni in valuta estera	18'550	13	20'429	20	15-25%	0-20%
Azioni svizzere	20'082	14	10'980	11	5-20%	10-30%
Azioni estere	23'235	16	16'511	16	10-20%	5-25%
Immobili indiretti	3'711	3				0-10%
Investimenti alternativi	2'186	2				0-10%
Totale	140'664	100	101'534	100		

* Ai sensi del regolamento d'investimento della Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega). Quali direttive d'investimento si applicano le disposizioni dell'Ordinanza sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (OPP 2).

I portafogli titoli vengono mantenuti quali riserva di liquidità per l'acquisto di beni d'investimento e quindi sono iscritti nell'attivo circolante.

Strumenti finanziari derivati:
non esistevano contratti aperti né nel 2004 né nel 2005.

1.3 Crediti da prestazioni e servizi

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Crediti da interventi verso terzi (lordi)	8'682	9'800
Delcredere	-1'538	-2'341
Altri crediti da prestazioni e servizi (netti)	653	211
Totale	7'797	7'670

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfaitaria per il rischio di solvibilità generale.

Per principi di essenzialità, agli altri crediti da prestazioni e servizi viene applicata una rettifica di valore forfaitaria sulla base dei dati dell'anno precedente.

1.4 Altri crediti

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Altri crediti verso terzi	455	231
Totale	455	231

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore.

1.5 Scorte

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Approvvigionamenti aerei	334	246
Approvvigionamenti elicotteri	3'776	2'512
Diversi approvvigionamenti aeromobili	384	357
Telecomunicazione/radiotrasmettitori	13	8
Abbigliamento	232	69
Materiale medico, medicinali	279	252
Materiale di cancelleria	85	40
Gadget e articoli pubblicitari	1'059	1'379
Cherosene	202	140
Scorte al valore di acquisto	6'364	5'003
Rettifiche di valore	-4'187	-3'010
Totale	2'177	1'993

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo di acquisto medio.

1.6 Ratei e risconti attivi

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Interventi (non ancora fatturati)	2'759	3'154
Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati	-276	-315
Altri ratei e risconti attivi	1'899	1'650
Totale	4'382	4'489

La posta comprende prevalentemente gli interventi già effettuati, ma non ancora fatturati. La rettifica di valore dedotta è del 10% e si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2005
Aerei	125'872	99	-	-	125'971
Elicotteri	123'625	22	-8'611	-	115'036
Acconti su aerei/elicotteri	51	164	-	-	215
Pezzi di ricambio	14'439	949	-200	-	15'188
	263'987	1'234	-8'811	-	256'410
Ammortamenti cumulati ordinari					
Aerei	14'171	6'714	-	-	20'885
Elicotteri	70'672	4'621	-6'902	-	68'391
Pezzi di ricambio	11'754	672	-200	-	12'226
	96'597	12'007	-7'102	-	101'502
Totale	167'390	-10'773	-1'709	-	154'908

Al 31.12.2005 erano immatricolati i seguenti aeromobili:

8 elicotteri A 109 K2

5 elicotteri EC 145

3 aeroambulanze CL 604

La somma di copertura (agreed value) per i 16 aeromobili ammonta a CHF 200 milioni.

1.8 Terreni e fabbricati

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2005
Rega-Center, Kloten	24'769	-	-	-	24'769
Elibasi	27'252	9	-	-	27'261
Impianti in costruzione	29	77	-29	-	77
	52'050	86	-29	-	52'107
Valore attuale					
Immobile da lascito*	-	2'005	-	-	2'005
	52'050	2'091	-29	-	54'112
Ammortamenti cumulati ordinari					
Rega-Center, Kloten	4'912	717	-	-	5'629
Elibasi	12'939	634	-	-	13'573
Immobile da lascito	-	4	-	-	4
	17'851	1'355	-	-	19'206
Totale	34'199	736	-29	-	34'906

* Rivalutazione (base valore di rendimento) immobile da lascito

I valori di assicurazione contro l'incendio ammontano a CHF 36.9 milioni, di cui CHF 21.6 milioni destinati alla sola copertura del Rega-Center di Kloten.

1.9 Altre immobilizzazioni materiali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2005
Hardware IT	3'582	1'074	-149	-	4'507
Veicoli	810	106	-6	-	910
Beni mobili	10'566	223	-55	-	10'734
	14'958	1'403	-210	-	16'151
Ammortamenti cumulati ordinari					
Hardware IT	2'027	633	-145	-	2'515
Veicoli	692	48	-	-	740
Beni mobili	8'255	851	-55	-	9'051
	10'974	1'532	-200	-	12'306
Totale	3'984	-129	-10	-	3'845

A fronte dell'introduzione, avvenuta verso fine 2005, della stesura in forma elettronica dei protocolli degli interventi è stato necessario predisporre ulteriore capacità sul server.

Inoltre, diverse componenti di rete sono state sostituite o rinnovate.

1.10 Immobilizzazioni immateriali

Valori di acquisto (in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi	Storni	Consistenza 31.12.2005
Software IT	2'232	25	-	-	2'257
Concessioni	2'595	-	-	-	2'595
	4'827	25	-	-	4'852
Ammortamenti cumulati ordinari					
Software IT	761	500	-	-	1'261
Concessioni	1'555	260	-	-	1'815
	2'316	760	-	-	3'076
Totale	2'511	-735	-	-	1'776

1.11 Investimenti finanziari

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi	Ammortamento/ valutazione	Consistenza 31.12.2005
Partecipazioni	813	-	-65	-7	741
Prestiti a organizzazioni partner	550	-	-	-175	375
Ipoteche	200	-	-100	-	100
Attivi da riserve dei contributi del datore di lavoro	-	5'783	-	-	5'783
Totale	1'563	5'783	-165	-182	6'999

La Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) detiene una partecipazione in Medica AG, Brütisellen, del 4.9%, pari al 15.3% dei diritti di voto. Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza (al massimo 10%) in diverse aziende partner quali

Air-Zermatt AG, Alpar AG, Heli Bernina AG, Heliswiss AG, Airport Medical Center AG.

Riserve dei contributi del datore di lavoro (RCDL)	Valore nominale 31.12.2005	Rinuncia all'utilizzo 31.12.2005	Altre rettifiche di valore 31.12.2005	Sconto 31.12.2005	Bilancio 31.12.2005
(in migliaia di CHF)					
Fondo di beneficenza della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)	5'073	–	–	–802	4'271
Fondazione del personale della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)	1'796	–	–	–284	1'512
Totale	6'869	–	–	–1'086	5'783
Utilità economica/Impegno economico e oneri previdenziali	Copertura eccessiva	Quota economica Rega	Contributi limitati nel tempo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale 2005	
(in migliaia di CHF)	31.12.2005	31.12.2005			
Fondo di beneficenza della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)	32'182	–	–	–	
Fondazione del personale della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)	0	–	6'937	6'937	
Totale	32'182	–	6'937	6'937	

I rapporti economici derivanti da impegni previdenziali sono stati registrati al 31 dicembre 2005 conformemente alla nuova norma Swiss GAAP FER 16. Le nuove disposizioni prevedono che le attuali riserve dei contributi del datore di lavoro negli istituti di

previdenza vengano esposte come investimenti finanziari a lungo termine; la prima registrazione avviene tramite il capitale dell'organizzazione. I dettagli sono indicati nelle due precedenti tabelle.

1.12 Immobilizzazioni vincolate

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi da redditi conseguiti	Valutazione	Consistenza 31.12.2005
Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	786	17	97	900
Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	7'158	–	–	7'158
Totale	7'944	17	97	8'058

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento relativo alle voci passive.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello

scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega). Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo di acquisto.

Passivi

1.13 Altri impegni a breve termine

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Fondazione di previdenza del personale	27	237
Altri impegni per oneri sociali	426	263
Spese per il personale conteggiate ma non ancora versate	807	938
Acconti di clienti	22	192
Diversi	87	126
Totale	1'369	1'756

1.14 Accantonamenti (a breve termine)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2005
Personale	1'527	237	-373	-	1'391
Interventi per sostenitori*	5'000	8'680	-6'180	-	7'500
Totale	6'527	8'917	-6'553	-	8'891

* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali.

Le spese per il personale pari a ca. CHF 1.4 milioni si riferiscono a lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

Gli accantonamenti di CHF 7.5 milioni corrispondono alla media della quota di ammortamento annua per gli interventi a favore di sostenitori, casi sociali e contadini di montagna (cfr. punto 2.4).

1.15 Accantonamenti (a lungo termine)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2005
Controlli tecnici	3'550	6'317	-1'309	-791	7'767
Riaccrediti fatturato	200	-	-100	-	100
Totale	3'750	6'317	-1'409	-791	7'867

Alla voce «Controlli tecnici» sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2005.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità alla Joint Aviation Regulation (JAR 145) e alle disposizioni del produttore.

La Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria né nell'anno in rassegna né in quello precedente.

1.16 Capitale vincolato del fondo e della fondazione

(Calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Consistenza 1.1.2005	Afflussi	Deflussi/ utilizzo	Scioglimenti	Consistenza 31.12.2005
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder	796	–	–	–	796
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger	5'935	326	–	–	6'261
Totale	6'731	326	–	–	7'057

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), mantenendo costantemente la sostanza.

Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze di

corso che ne risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

Per quanto riguarda il capitale vincolato della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger, è stata registrata una variazione quale conseguenza del reddito netto conseguito nell'anno in corso.

1.17 Capitale dell'organizzazione

(Calcolo della variazione di capitale)

(in migliaia di CHF)	Capitale versato	Capitale acquisito vincolato	Riserve d'in- vestimento	Capitale acqui- sito libero	Risultato	Totale
Consistenza al 31.12.2004	100	740	126'000	176'522	26'196	329'558
Attribuzione alle riserve d'investi- mento (capitale vincolato)	–	–	10'000	–10'000	–	–
Attribuzione al capitale libero	–	–	–	26'196	–26'196	–
Riserve dei contributi del datore di lavoro	–	5'783	–	–	–	5'783
Eccedenza dei ricavi 2005	–	–	–	–	33'781	33'781
Consistenza al 31.12.2005	100	6'523	136'000	192'718	33'781	369'122

Per la prima volta nell'anno in rassegna, nel capitale dell'organizzazione figurano le riserve dei contributi del datore di lavoro negli istituti di previdenza. Le riserve d'investimento sono state aumentate di CHF 10 milioni e mostrano le esigenze necessarie a fine anno in termini di investimenti. Con un importo pari a circa CHF 136 milioni, corrispondono agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni. Con la premessa di poter continuare ad affrontare tutti gli investimenti senza finanziamento di terzi, ma attingendo unicamente ai mezzi propri, questa somma deve essere di conseguenza tenuta disponibile in forma liquida, come si è verificato al 31 dicembre 2005.

A fronte di una consistenza di CHF 369 milioni di mezzi propri, la Rega autofinanzia praticamente al 100% la sua strategia. Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori di acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (GASS) alla Fondazione Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) sono stati assunti CHF 100'000 quale capitale versato.

Spiegazioni relative al conto economico

2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Contributi sostenitori	66'698	63'961
Eredità/Lasciti	2'974	2'958
Offerte e donazioni	4'021	3'558
Totale	73'693	70'477

L'aumento dei contributi dei sostenitori ha raggiunto i CHF 2.7 milioni, attestandosi nuovamente oltre la media pluriennale (0.5-0.8%). Grazie alla presenza positiva sui media, alla partecipazione a numerose fiere ed esposizioni nonché all'invio mirato di materiale pubblicitario ai non sostenitori, è stato possibile incrementare i contributi dei sostenitori del 4.3% (2004: 1.5%).

2.2 Proventi da missioni

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Aerei	25'885	24'190
Elicotteri	27'593	28'280
Voli di linea	3'371	2'432
Totale	56'849	54'902

I proventi da missioni hanno registrato un incremento di CHF 1.9 milioni (+3.5%), ascrivibile in particolare al nuovo aumento del numero delle ore di volo e degli interventi. Per quanto riguarda gli elicotteri, è possibile procedere soltanto a un raffronto parziale, in quanto nel 2004 un apparecchio modello A 109 K2 è stato affittato a terzi per un periodo piuttosto lungo. I ricavi che ne sono emersi devono essere considerati straordinari. Inoltre, gli interventi aerei effettuati a seguito delle inondazioni verificatesi nell'estate 2005 sono conteggiati a una tariffa inferiore.

2.3 Altri proventi

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Missioni con terzi (ambulanze, CAS)	5'594	5'156
Articoli pubblicitari e altre vendite	1'221	1'316
Totale	6'815	6'472

2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Ammortamenti per prestazioni a favore di		
– sostenitori	4'646	3'251
– contadini di montagna	658	754
– casi sociali	849	713
Adeguamenti di corsi e tariffe	18	-85
	6'171	4'633
Sconti e riduzioni	1'783	1'555
Perdite su crediti	370	448
Scioglimento delcredere	-842	-956
Creazione/scioglimento di accantonamenti per interventi per sostenitori	2'500	-1'000
	3'811	47
Totale	9'982	4'680

Il maggior fabbisogno di ammortamento da interventi a favore dei sostenitori ha richiesto un corrispondente incremento degli accantonamenti destinati a tale scopo.

2.5 Aeromobili

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Aerei		
– Cherosene	4'618	3'357
– Componenti e pezzi di ricambio	898	744
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	1'446	804
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	582	607
	7'544	5'512
Elicotteri		
– Cherosene	2'086	1'783
– Componenti e pezzi di ricambio	723	1'020
– Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto)	4'080	2'831
– Impiego di aeromobili terzi (charter)	3'248	3'676
	10'137	9'310
Totale	17'681	14'822

A fronte di un importo pari a CHF 17.7 milioni, i costi per gli aeromobili si attestano a circa CHF 2.9 milioni al di sopra dei valori dello scorso anno. Tale incremento è da imputare sia al nuovo rincaro dei prezzi del cherosene, sia al maggior utilizzo di carburante dovuto all'elevato numero di interventi attuati.

2.6 Interventi

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Prestazioni partner	2'700	2'462
Rimpatri con aerei di linea	2'271	1'799
Tasse di sorvolo, handling e atterraggio	3'451	3'185
Materiale e medicinali	933	954
Spese d'intervento	387	886
Costi diretti diversi	51	29
Totale	9'793	9'315

2.7 Personale

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Stipendi e salari	29'694	28'831
Indennità per il servizio di picchetto e personale temporaneo	5'886	6'015
Oneri sociali	10'898	9'446
Altre spese per il personale	3'169	3'096
Totale	49'647	47'388

Nell'anno in rassegna, la massa salariale è stata aumentata dell'1.7%. L'ampliamento dell'organico così come i cambiamenti di funzione e personale hanno comportato il relativo maggior onere.

Nelle altre spese per il personale sono compresi i costi per il training e la formazione dei piloti delle aeroambulanze.

Gli oneri sociali hanno registrato un incremento di circa CHF 1.5 milioni a seguito dell'aumento paritetico dell'1.5% dei contributi di risparmio da destinare alla fondazione del personale e del rialzo del premio di rischio per la previdenza professionale.

2.8 Immobili

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Pigioni	253	488
Riscaldamento, elettricità, acqua	212	262
Manutenzione	665	840
Totale	1'130	1'590

Dopo l'acquisto in comproprietà degli spazi per la base di Untervaz GR, le spese locative sono diminuite di conseguenza.

2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Manutenzione tecnica	932	1'155
Veicoli	339	335
Totale	1'271	1'490

2.10 Assicurazioni

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Aeromobili	2'561	2'699
Altre assicurazioni di cose	354	362
Totale	2'915	3'061

Grazie a un andamento dei sinistri nuovamente favorevole in ambito aereo e alle tendenze al ribasso sul mercato delle riassicurazioni per gli aeromobili, i premi sono risultati leggermente più vantaggiosi.

2.11 Amministrazione e IT

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Amministrazione	2'733	2'596
IT	1'757	1'762
Totale	4'490	4'358

2.12 Pubbliche relazioni

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Produzione e invio rivista 1414 ai sostenitori	4'113	3'526
Altre spese pubblicitarie e di PR	1'635	2'147
Totale	5'748	5'673

2.13 Ammortamenti

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Aeromobili	11'335	12'294
Pezzi di ricambio per aeromobili	672	336
Immobili	1'355	1'330
Altre immobilizzazioni materiali	1'532	1'673
Immobilizzazioni immateriali	760	1'869
Investimenti finanziari	175	–
Totale	15'829	17'502

L'ammortamento unico dell'anno precedente pari a CHF 1.3 milioni destinato alla concessione del campo di aviazione all'elibase di Untervaz era di natura straordinaria ed era esposto nelle immobilizzazioni immateriali.

2.14 Utili e perdite da vendita di immobilizzazioni

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Aeromobili	222	1'473
Veicoli e altre immobilizzazioni materiali	–1	–132
Totale	221	1'341

La vendita di un elicottero della flotta Agusta A 109 K2 ha fruttato un ricavo netto di CHF 0.2 milioni. Per quanto concerne i

veicoli e le altre immobilizzazioni materiali si tratta in prevalenza di beni d'investimento da smaltire.

2.15 Risultato finanziario

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Proventi finanziari		
– Ricavi da titoli e investimenti finanziari (interessi/dividendi)	3'402	2'456
– Utili dalla conversione di valute estere	3'613	1'163
– Utili di corso su titoli	9'248	5'001
– Redditi locativi	108	103
	16'371	8'723
Oneri finanziari		
– Interessi	–3	–17
– Perdite dalla conversione di valute estere	–659	–2'786
– Perdite di corso su titoli, tasse	–3'099	–3'285
	–3'761	–6'088
Totale	12'610	2'635

I portafogli titoli amministrati da istituti bancari nell'ambito di un mandato ammontavano in media a CHF 125 milioni e hanno realizzato una performance netta del 9.3%.

2.16 Risultato da fondi e fondazioni vincolati

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder		
– Reddito	127	17
– Spese (perdite di corso e spese bancarie)	-12	-1
	115	16
Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger		
– Reddito	688	653
– Spese	-362	-744
	326	-91
Totale	441	-75

Nell'anno precedente, gli immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger hanno dovuto essere sottoposti a considerevoli lavori di rinnovo e risanamento.

2.17 Altri risultati

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Altri risultati	2'005	298
Totale	2'005	298

A seguito di una rivalutazione si è reso necessario apportare una correzione a un immobile trasferito da un lascito precedente.

Altri dati

Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico; gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RAC 21

(in migliaia di CHF)	2005	2004
Spese di progetto		
– Spese per il materiale	33'151	30'115
– Spese per il personale	43'715	42'111
– Spese di viaggio e di rappresentanza	709	658
– Costi di manutenzione	3'344	4'015
– Ammortamenti	15'490	17'259
	96'409	94'158
Spese amministrative		
– Spese per il materiale	892	885
– Spese per il personale	5'046	4'473
– Spese di viaggio e di rappresentanza	177	146
– Costi di manutenzione	710	668
– Pubbliche relazioni/servizio offerte	4'931	4'626
– Ammortamenti	339	243
	12'095	11'041
Totale	108'504	105'199

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa di intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei 1.9 milioni di sostenitori così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati limitati (servizio personale, tecnica edile, conteggio interventi ecc.).

Nella voce Pubbliche relazioni/Servizio offerte sono comprese le spese per l'acquisto di gadget (CHF 0.8 milioni),

compensate con i ricavi delle vendite pari a CHF 0.9 milioni. Inoltre, con la vendita di annunci pubblicitari da esporre nel periodico dei sostenitori 1414 sono stati incassati altri CHF 0.3 milioni.

Indennità ai membri del consiglio di fondazione e del consiglio di amministrazione e transazioni con persone vicine

Le indennità e le spese corrisposte ai membri del consiglio di fondazione sono disciplinate nel Regolamento «Indennità ai membri del consiglio di fondazione». Per due riunioni ordinarie del consiglio di fondazione non vengono versati indennizzi.

Nell'anno in rassegna, ai membri del consiglio di fondazione della Rega sono stati versati complessivi CHF 244'642 (2004: CHF 173'944) a titolo di indennizzo per le riunioni e le spese relative a una parte degli oneri sostenuti per la preparazione delle riunioni, la lettura della documentazione e le rappresentazioni.

Al presidente del consiglio di fondazione sono stati versati CHF 90'000 a titolo di indennizzo per i contatti intrattenuti con le autorità e i partner, per la conduzione e la preparazione dei lavori del consiglio di fondazione e del comitato nonché per la funzione di sorveglianza nell'attuazione delle decisioni del consiglio di fondazione e della gestione. Per il lavoro svolto dal presidente nell'ambito di diversi organi e commissioni di esperti non sono stati versati altri contributi.

Non sono state effettuate transazioni con persone vicine né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Presso UBS SA, Zurigo, è depositata una clausola di garanzia di CHF 100'000 a favore della Direzione generale delle dogane, Berna.

Attivi addebitati e tipo di addebito

Al giorno di riferimento del bilancio non ci sono crediti aperti. Per un'eventuale considerazione degli attuali limiti dei crediti quadro, a titolo di garanzia sono stati depositati liquidità e portafogli titoli (al 31.12.2005: CHF 156.7 milioni, al 31.12.2004: CHF 105.0 milioni).

Leasing

Le future rate relative al leasing operativo per veicoli di servizio ammontano a:

	2006	2007	2008	2009	TOTALE
CHF	89'217	59'755	54'973	18'229	222'174

Al 31.12.2004, il totale delle rate di leasing dovute ammontava a CHF 234'416.

Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non sono noti eventi particolari accaduti dopo il giorno di riferimento del bilancio che potrebbero influire sui conti del 2005.

Rapporto del Revisore del conto di gruppo della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega)

Rapporto del Revisore del conto di gruppo al consiglio di fondazione della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega), Kloten

In qualità di Revisore del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso di mezzi, calcolo della variazione di capitale e allegato / pagine da 2 a 25) della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso (Rega) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2005.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione (SR), i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RAC e alle disposizioni legali svizzere.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

Inoltre confermiamo che le relative disposizioni della fondazione ZEWO sono state osservate.

KPMG Fides Peat

Kurt Gysin
Esperto-contabile dipl.
Responsabile della revisione

Ronald Schnurrenberger
Esperto-contabile dipl.

Zurigo, 23 febbraio 2006



Guardia Aerea Svizzera di Soccorso

Casella postale 1414
8058 Zurigo-Aeroporto
Telefono 044 654 33 11
Fax 044 654 33 22
www.rega.ch



VERDIENST VERTRAUEN
MÉRITE CONFIANCE
MERITA FIDUCIA